

Chanah prayed

א וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה

and she said,

וַתֹּאמֶר

“My heart has rejoiced

עָלַי לִבִּי

in Hashem,

כִּי

my horn (i.e. head) has been raised

קָרַח קַרְנִי

by Hashem.

כִּי

My mouth has widened over my
enemies (i.e. to answer them)

קָרַח פִּי עַל-אֹיְבָי

for I have rejoiced

כִּי שָׂמַחְתִּי

in Your help.

בִּישׁוּעָתְךָ:

There is none as holy as Hashem

ב אֵין-קָדוֹשׁ כִּי

for there is none besides You,

כִּי-אֵין בְּלִתְךָ

and there is no rock

וְאֵין צוּר

like our G-d.

כָּאֵלֵינוּ:

Do not speak much

ג אַל-תִּרְבוּ תִדְבְּרוּ

with great haughtiness

גְּבִתָּהּ גְּבִתָּהּ

(let not) strong (words) go
forth from your mouths,

יֵצֵא עֲתָק מִפִּיכֶם

for Hashem is the L-rd of all
knowledge

כִּי אֵל-ל יְדֵעוֹת יי

and to Him the plots (of man)
are counted (i.e. well known.)

וְלוֹ [וְלֹא] נִתְכַּנְּנוּ
עַל־לֹת:

The bow of the strong –

ד יִקְשֹׁת גְּבִרִים

are broken

חַתִּים

and those who stumble –

וְנִכְשָׁלִים

are girded with strength.

אֲזָרוּ-חַיִל:

Those who were full –

ה שָׂבְעִים

have hired themselves for bread,

בָּלְחָם נִשְׁכָּרוּ

and those who were hungry –

וְרַעֲבִים

have stopped (their toil).

חָדְלוּ

While the barren one bore
seven (children) –

עַד-עֲקָרָה יִלְדָה שִׁבְעָה

the (woman) with many children
is cut off.

וְרַבַּת בָּנִים
אֲמָלְלָהּ:

Hashem kills
and gives life

וַיַּיְמָוֶת
וַיַּחְיֶה

He brings (people) down to the grave
and He brings (them) up.

מוֹרִיד שְׂאוֹל
וַיַּעֲלֶה:

Hashem makes (people) poor
and makes (them) rich.

זַיְי מוֹרִישׁ
וַיַּמְעִשֶׂר

He lowers (people)
(and) He even raises (them).

מִשְׁפִּיל

אֶף-מְרוֹמָם:

He raises from the dirt
one who is poor

ח מִמְּקוֹם מַעָפָר
יָלַד

from the trash heaps

מֵאַשְׁפֹּת

He lifts the destitute (i.e. those who are very poor)

יָרִים אֲבִיוֹן

to sit (them) with the nobles

לְהוֹשִׁיב עִם-נְדִיבִים

and a chair of honor

וְכִסֵּא כְבוֹד

He causes them to inherit.

יִנְחֲלֵם

For to Hashem

כִּי לַיהוָה

are the pillars of the land

מִצְּבָי אֲרֶץ

and He placed upon them

וַיָּשֶׁת עֲלֵיהֶם

the world.

תֵּבֵל:

The feet of His pious ones

ט רַגְלֵי תְּסִידָיו [תְּסִידוֹ]

He will watch

יִשְׁמֹר

and the wicked ones

וְרָשָׁעִים

in the darkness they will be silent

בְּחֹשֶׁךְ יִהְיוּ

for not with strength

כִּי-לֹא בְּכֹחַ

will a man become strong.

יִגְבֶּר-אִישׁ:

Hashem,

י יי

let those who fight against him [מְרִיבָיו] (i.e. Shmuel) be broken,

for him (i.e. for his sake),

עָלָיו [עָלוֹן]

in the heavens He shall
thunder against them,

בַּשָּׁמַיִם יִרְעַם

Hashem will judge

יִי יִדְיִן

the edges of the earth

אֶפְסֵי-אָרֶץ

and He will give strength

וַיַּתֵּן-עֹז

to His king

לְמֶלְכוֹ

and He shall lift

וַיָּרֶם

the horn of His anointed one.”

קַרְן מְשִׁיחוֹ: